

Компания **Donfeel (Донфил)** благодарит Вас за выбор данного прибора. Мы надеемся, что ирригатор поможет Вам сохранить здоровье зубов и десен.

1. Назначение ирригатора

1.1. Ирригатор применяется для промывки пародонтальных карманов, зубодесневых складок, гидромассажа десен, а также рекомендуется в комплексе средств для физиотерапии гингивита и пародонтита (кровоточивости). Служит эффективным предметом гигиены полости рта наряду с зубными щетками, пастами, флоссами, бальзамами и другими профилактическими средствами.

1.2. «По-видимому, традиционные широко применяемые способы гигиенического ухода за полостью рта недостаточны для эффективной профилактики кариеса и заболеваний пародонта». (Лукиных Л.М., Жулев Е.Н., Чупрунова И.Н. Болезни пародонта. – Н. Новгород, 2005). Это действительно так, потому что даже самая эффективная щетка сможет обработать не более 40% поверхности зуба. Но теперь у Вас есть ирригатор! Струя воды под давлением до 620 кПа способна вымыть остатки пищи и бактерии из участков полости рта, ранее недоступных для традиционных средств гигиены. Что выводит чистоту полости рта и сохранение здоровья зубов и десен на совершенно новый уровень.

1.3. Началу производства этого прибора предшествовали длительные исследования. Он получил признание эффективности действия от ведущих стоматологов-профессионалов со всего мира. Тем не менее, если у Вас существуют вопросы по совместимости ирригатора с Вашим здоровьем, то пожалуйста перед применением обратитесь за консультацией к Вашему стоматологу.

1.4. Ирригатор совершенно необходим при профилактике и терапии болезней пародонта (гингивит, пародонтит, лизис костных тканей), если у Вас есть какие-либо ортодонтические конструкции (мосты, импланты и др.).

1.5. Ирригатор **OR-820M** имеет международные свидетельства о качестве, прошел успешную сертификацию в России на соответствие внутренним и международным стандартам.

1.6. Вся продукция **Донфил** проходит плановые и сертификационные испытания организациями Федеральной Службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека.

2. Важная информация!

2.1. Пользуясь электрическими приборами, особенно когда в доме есть дети, Вы должны всегда соблюдать правила безопасности, включая следующее:

Перед эксплуатацией ознакомьтесь с инструкцией полностью.

Производитель не несет ответственности за последствия, вызванные неполным ознакомлением с данной инструкцией или непониманием принципов работы данного прибора. Неподходящая операция может привести к серьезной ране или даже смерти. Прочитайте инструкцию чрезвычайно внимательно, прежде чем Вы приступите к эксплуатации, чтобы уменьшить риск ожогов, смерти от электрического тока, огня или любой раны человеческому телу.

Если после ознакомления с инструкцией у Вас возникли какие-либо вопросы – свяжитесь пожалуйста с технической поддержкой.

2.2. Опасность! Уменьшите риск поражения электрическим током.

2.3. Всегда отключайте этот прибор от электросети после использования.

2.4. Не берите щетель влажными руками.

2.5. Не помещайте или не храните прибор в таком месте, где он может упасть в емкость с жидкостью или слив.

2.6. Не используйте прибор, купаясь или принимая ванну.

2.7. Не погружайте прибор в воду или другую жидкость.

2.8. Не доставайте прибор, который упал в любую жидкость. Отключите его от электросети немедленно.

2.9. Поверхность прибора допускается очищать только сухой или влажной тканью. Не допускается мыть прибор в воде или лить на него воду. Если Вы собираетесь протереть ирригатор - предварительно отключите их от электросети. Включать прибор обратно в электросеть можно после того, как он полностью высох.

2.10. Запрещается мыть ирригатор и резервуар в посудомоечной машине.

2.11. Не используйте этот прибор, если он имеет поврежденный шнур или щетель. А также, если прибор не работает должным образом, если он не исправен или поврежден, или если он попал в воду. Свяжитесь с представителями фирмы для экспертизы и ремонта.

2.12. Держите электрический шнур отдельно от любого нагревательного прибора.

2.13. Не бросать! Не вставляйте никаких посторонних предметов в открытые отверстия или насадку, из которой идет струя.

2.14. Используйте этот прибор только по его прямому назначению как описано в этой инструкции.

2.15. Не используйте насадки и запасные части не рекомендованные изготовителем.

2.16. Используйте этот продукт только согласно инструкции и по рекомендациям Вашего стоматолога.

2.17. Тщательно инструктируйте и контролируйте детей и людей с ограниченными возможностями о надлежащем использовании этого прибора.

2.18. Место хранения насадок должно быть недоступно для детей. Будьте внимательны при утилизации старых насадок - они могут вызывать удушье при заглатывании.

2.19. Не лейте на корпус ирригатора воду из крана во избежание поражения электрическим током. Не переполняйте резервуар.

2.20. Не направляйте воду под язык, в ухо, нос, глаз или другие тонкие области. Прибор способен к созданию давления, которое может вызвать серьезные повреждения в этих областях.

2.21. Не используйте, если Вы имеете какую-нибудь открытую рану на вашем языке.

2.22. Не используйте прибор, если Вы носите какие-либо предметы или украшения на губах или зубах. Удалите их до использования прибора.

2.23. Не используйте на открытом воздухе, а также где ведутся работы по распылению аэрозолей, продуктов, кислорода или других газов и жидкостей.

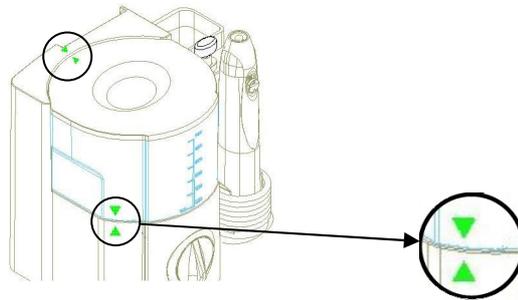
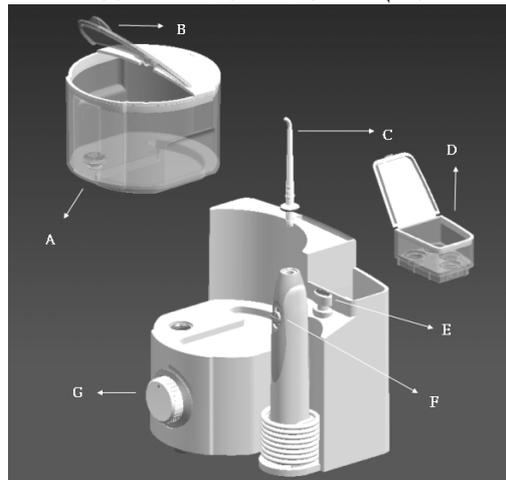
2.24. Чтобы продлить срок службы двигателя, предлагается выключать его в

следующих случаях:

- a) когда в резервуаре нет воды;
- b) в момент наполнения воды;
- c) когда прибор не используется.

2.25. Если Вы передаете прибор другому лицу, то вместе с прибором передавайте и инструкцию.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ



Пожалуйста установите резервуар на ирригатор как показано на фотографии с совмещением меток.

A. Эстетически разработанный водный резервуар 500 мл.

Пластмассовый, калиброванный водный резервуар позволяет пользователю заполнять его чистой водой или раствором специального стоматологического бальзама «Donfeel» для удобного контроля пропорций.

В. Специально разработанная крышка:

с нашим продуманным дизайном - удобно открывать и закрывать резервуар.

С. Насадки с кольцами разного цвета:

каждая насадка отличается друг от друга цветом, чтобы Вы отличили свой экземпляр для лучшей гигиены.

D. Отсек для хранения насадок:

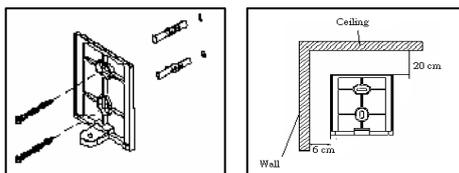
предохраняет насадки от попадания пыли.

E. Тумблер «Вкл/выкл питания» на корпусе прибора.

F. Выключатель «Вкл/пауза» на ручке, предназначен для временной остановки потока жидкости. Используется в экстренных случаях. В нормальном положении всегда включен (ползунок в крайне верхнем положении).

G. Регулятор давления воды: поворот против часовой стрелки до упора устанавливает максимальное давление воды (поворот по часовой стрелке уменьшает давление), чтобы подобрать оптимальное давление для Пользователя. При первом применении начинайте с самого низкого давления. Консультируйтесь с вашим стоматологом для дальнейших рекомендаций по параметрам настройки давления.

H. Корпус ирригатора приспособлен для монтажа на стену: ирригатор можно хранить подвешенным по стене. Выбирайте такое местоположение, где нет риска падения прибора в воду, возможного поражения электрическим током, в отдалении от душа и потоков воды.



Ирригатор может быть закреплен на стене винтами.

3. Установка на стене

3.1. Сначала следует наметить положение панели на стене. После определения места измерьте положение рабочей ручки прибора - минимальное расстояние: 6 см от стены, 20 см от потолка.

3.2. Просверлите два отверстия диаметром 5-6 мм и глубиной: не менее 4 см в бетонной стене, либо 5-6 см в кирпичной стене. Если стены из гипсокартона – используйте специальный крепеж для таких стен (приобретается отдельно). Расстояние отверстий друг от друга - 3 см. Далее установите заднюю панель ирригатора.

3.3. Совместите пазы установленной на стене панели и корпуса ирригатора, затем надвиньте ирригатор на панель и проверьте качество крепления.

Предупреждение. При работе ирригатора возникают вибрации. В случае монтажа на стене ирригатор должен быть закреплен надежно! Поставщик и Продавец не несут ответственности за последствия, вызванные некачественной установкой прибора на стене.

4. Использование ирригатора

4.1. Включите шнур в стандартный электрический разъем. Перед первым использованием, заполните водный резервуар **отфильтрованной кипяченой водой** комнатной температуры, подождите пока вода заполнит всю систему полностью, держа ручку ирригатора ниже уровня резервуара. Не устанавливайте насадку на ручку сразу во избежание засора тонкого сопла – первоначально прогоните воду через ирригатор и ручку для промывки системы.

4.2. Закрепите одну из насадок на ручке, совместив направляющие вместе. Установка насадки производится простым нажатием до упора – пружина автоматически фиксирует насадку на посадочном месте. Снятие насадки производится в обратном порядке: возьмите насадку в ладонь и потяните противоположно ручке – пружина автоматически освободит фиксатор и насадка выйдет из ручки.

4.3. Пожалуйста отметьте, что чистая вода служит лишь для удаления остатков пищи, но не способна подавить рост бактерий и оказать значительное профилактическое действие на десны. Для повышения эффективности, в воду желательно добавить специальные стоматологические бальзамы «**Donfeel**», которые содержат натуральные растительные экстракты повышенной очистки, комплекс терапевтических и мощных добавок. Перед применением стоматологических бальзамов желательно проконсультироваться с представителями компании **Donfeel** или Вашим стоматологом.

4.4. Включите ирригатор, нажимая тумблер «Вкл/выкл» на корпусе прибора. Выключатель «Вкл/пауза» на ручке ирригатора должен быть всегда во включенном положении (ползунок вверх).

Выберите требуемое давление воды. Для первого использования мы предлагаем, чтобы Вы начали с самого слабого давления, особенно если у Вас имеется какое-нибудь воспаление десен. Если прибор включен, а вода не выходит из насадки, то возникла «воздушная пробка». Чтобы удалить её, перемешайте ручку со шлангом попеременно ниже и выше уровня воды в резервуаре. Если вода не пошла, то втяните в себя воздух из насадки (как из трубочки) до появления струи.

Макс. давление



Мин. Давление

4.5. Поместите ручку с насадкой в полость рта. Постепенно перемещайте ручку с

насадкой для воздействия струи на всю полость рта и проблемные участки. Держите ваш рот немного открытым, чтобы позволить воде выливаться.

4.6. После использования, всегда освобождайте водный резервуар полностью, чтобы препятствовать бактериям размножаться в воде. Если Вы используете раствор бальзама «Donfeel», то очищайте ирригатор небольшим количеством чистой воды (около 200 мл) после использования, чтобы предотвратить возникновение осадка и засоров.

Для очистки ирригатора налейте чистую воду в резервуар и включите прибор. После выработки воды отключите прибор от сети.

Не используйте отвары трав, самодельные растворы лекарств, соды и обычную водопроводную воду! Это приведет к засорению и выходу из строя ирригатора.

4.7. Выключатель «Вкл/пауза» в ручке ирригатора служит для экстренной остановки потока жидкости в случае болевых ощущений и т.п. Выключатель «Вкл/пауза» является гидравлическим, поэтому **не следует** каждый раз перед включением или выключением ирригатора использовать этот выключатель во избежание его быстрого износа.

Если Вы выключили выключатель «Вкл/пауза» в момент работы насоса ирригатора на максимальном режиме, то создается избыточное давление. Чтобы избежать поломки, в насосе включается обратный клапан, который сбрасывает давление в системе. При этом через технические отверстия внизу прибора может выйти несколько капель воды. Это является нормальной ситуацией.

4.8. Отключите прибор. При отсутствии необходимости не стоит каждый раз снимать насадку с ручки – это приведет к повышенному износу самой насадки и механизма крепления.

4.9. Регулярно очищайте ирригатор влажной тканью.

4.10. Для использования в ирригаторе Donfeel OR-820M выпускаются следующие типы насадок:

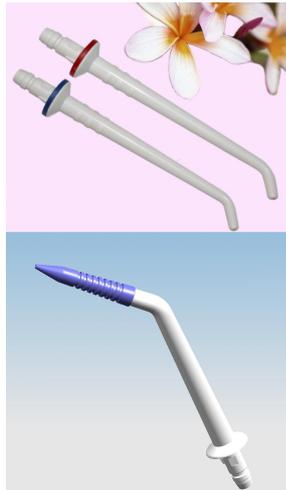
1) Стандартная. Формирует тонкую струю воды диаметром 0,8 мм. Предназначена для общей гигиены, промывки пародонтальных карманов и зубодесневых складок.

2) Для чистки языка.

3) Пародонтальная с резиновым наконечником

Насадка с резиновым наконечником предназначена для мягкого воздействия на кровоточащие десны при физиотерапии пародонтита и гингивита. Может использоваться также вместо стандартной.

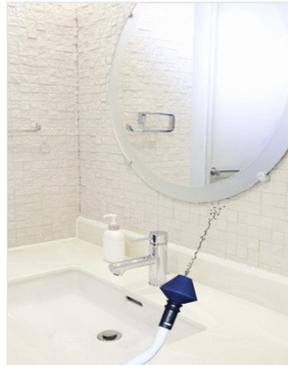
4) Насадки-распылители (назальные)



являются дополнительной опцией, позволяющей расширить возможности Вашего ирригатора и использовать его для гигиены носоглотки. В насадках применен принцип капельного орошения носа и воспаленных участков горла теплой водой. Подобный принцип используется во многих приборах-ингаляторах и зарекомендовал себя с положительной стороны. Ингаляции помогут в профилактике болезней носоглотки, бронхов, простудах, ОРВИ. Эффективны при тонзиллитах, гнойных ангинах, синуситах, ринитах и пр.

В наборе поставляются 2 насадки:

1. Насадка со светлым (синим) наконечником. Формирует крупные капли воды для устранения заложенности носа.



2. Насадка с темным наконечником. Формирует «туман» из мельчайших капелек для промывания и осаждения на участках носоглотки.

5. Применение назальных насадок

5.1. В резервуар ирригатора заливается очищенная теплая вода с температурой не выше 40°C. Вода заливается из расчета 200-250 мл на одного человека.

5.2. Далее в зависимости от ситуации выбирается тип насадки, которая вставляется в ручку ирригатора. После включения электропитания ирригатора, насадка поочередно подносится к ноздрям и происходит промывание пазух носа.

Пожалуйста начинайте использование насадок с минимальным давлением воды.

6. Технические характеристики ирригатора

1. Питание от сети переменного тока: ~ 220±230В.
2. Потребляемая мощность: 35 Вт.
3. Давление воды на выходе регулируемое: 0÷620 кПа (может отличаться ±15% в зависимости от конкретного экземпляра ирригатора, времени эксплуатации и физического износа деталей).
4. Струя микропузырьковая, кол-во пульсации: 1200/мин

7. Комплектность поставки

1. Ирригатор: 1 шт.
2. Насадки: 4 шт (стандартные 4 шт, либо 3 стандартные + 1 пародонтальная; либо 2 стандартные + 1 пародонтальная + 1 для чистки языка).
3. Инструкция по эксплуатации: 1 шт.

Примечания:

1. Существуют различные варианты комплектации ирригатора насадками. Пожалуйста выясните у дилера комплектность приборов в конкретной поставке до приобретения.
2. Все насадки также можно приобрести отдельно в местах продажи ирригаторов.

8. Медицинские гарантии

Пожалуйста отметьте следующие инструкции для вашей длительной безопасности.

8.1. Ирригатор прошел сертификационные испытания в России и за рубежом, соответствует требованиям:

- МСанПин 001-96 «Санитарные нормы допустимых уровней физических факторов при применении товаров народного потребления в бытовых условиях»;

- ГОСТ Р 52161.1-2004 «Безопасность бытовых и аналогичных электрических приборов»;

- Технического регламента ТС «О безопасности низковольтного оборудования».

8.2. По всем медицинским вопросам, совместимости указанных процедур с Вашим здоровьем, обращайтесь за консультацией к Вашему доктору. Если Вы не уверены в безвредности указанных процедур – не применяйте их без консультации с врачом!

8.3. Перед началом применения ирригатора, свяжитесь с Вашим стоматологом, если Вы подвергались операции на полости рта, имеете заболевания десен и пр.

8.4. Свяжитесь с Вашим стоматологом, если появляется чрезмерное кровотечение или кровотечение продолжается после 2 недель применения.

8.5. Дети проходят все процедуры только в присутствии взрослых. Людям с ограниченными физическими возможностями применять ирригатор рекомендуется в присутствии мед. персонала или с подстраховкой других лиц. При малейшем риске захлебывания, затруднении дыхания процедуры остановить.

8.6. Этот прибор разработан только для гигиены зубов, десен и носоглотки. Не используйте его для другой цели.

9. Решение возникающих проблем

Неисправность	Причина	Решение
Ирригатор не включается	Нет подключения к электросети В розетке нет напряжения	Проверьте подключение к сети. Отключите и включите заново. Подключите к другой розетке
Мотор внезапно отключился	Мотор перегрелся и сработала автоматическая защита	Подождите 20 минут до того, как мотор остынет
Насос работает, но вода не поступает в насадку	Нет воды в резервуаре	Заполните резервуар
	В системе возникла воздушная пробка и насос не может прокачать воду	Попробуйте включить -выключить прибор, и переключатель «Вкл/пауза» на ручке. Затем поместите ручку на уровень ниже резервуара с водой. Через 1 минуту пойдет вода. Если перечисленные процедуры не помогли – включите ирригатор и втяните в себя воздух из насадки (как из трубочки) до появления струи.
Ирригатор работает, но неустойчиво перерывами и вибрацией	На ручке ирригатора не включен до конца выключатель «Вкл/пауза» и вода перекрыта	Выключатель «Вкл/пауза» на ручке является гидравлическим краном. Чтобы вода свободно выходила из насадки он должен быть включен строго в самое верхнее положение. Если он находится в нижнем или среднем положении – вода перекрыта!
Давление воды слишком низкое	Позиция регулятора давления установлена неправильно, Нет надежного соединения деталей Засор в насадке	Установите регулятор в нужное положение. Проверьте надежность соединения корпуса и резервуара с водой, а также насадки с ручкой ирригатора. Поменяйте насадку на другую
Если Вы не можете самостоятельно решить проблему – обратитесь пожалуйста в техническую поддержку. Наши специалисты помогут Вам в кратчайшие сроки.		

10. Условия гарантийного обслуживания

10.1. Поставщик гарантирует нормальную работу ирригатора OR-820M в течение 12 (двенадцати) месяцев с момента покупки при соблюдении условий эксплуатации и гарантии, перечисленных в данной инструкции. Дата покупки отмечается в чеке (накладной) и гарантийном талоне. При отсутствии гарантийного талона и документов на покупку, Поставщик или уполномоченные им организации вправе отказать в ремонте или замене в связи с невозможностью определить происхождение прибора и фактический срок его эксплуатации.

10.2. Настоящая гарантия распространяется только на изделия, используемые для личных и семейных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

10.3. Приобретая ирригатор помните, что это предмет индивидуальной гигиены, и, согласно Законодательства, он не подлежит замене или возврату только лишь по причине желания Покупателя. Поэтому при заключении Договора купли-продажи подразумевается, что Покупатель ознакомился и не имеет претензий к внешнему виду, цвету, техническим характеристикам комплекта ирригатора.

10.4. Поставщик и Продавец принимают претензии относящиеся только к неисправностям ирригатора. Гарантия не распространяется на расходные детали и элементы, подверженные естественному износу (за исключением производственных дефектов, определяемых при покупке, либо в первые 14 дней эксплуатации):

- насадки;

- резиновые прокладки и механизм крепления насадок.

Указанные детали могут быть приобретены или заменены по желанию Владельца ирригатора за отдельную плату.

10.5. Если у Вас появились какие-либо вопросы по работе или качеству ирригатора - предварительно проконсультируйтесь с сотрудниками компании Донфил или уполномоченной торгующей организации.

10.6. По всем вопросам о работе прибора Вы можете обратиться:

- по телефону горячей линии: +7-495-7710576

- по электронной почте: donfeel@bk.ru

- в центральный сервис: 141014, Московская обл., г.Мытищи, ул.В. Волошиной, д.19/16, офис 207, ООО«Донфил»

- в компанию, где приобретался прибор.

10.7. Технические характеристики ирригатора подтверждены протоколами испытаний, выполненными по утвержденным методикам при сертификации. Претензии к исправному прибору, основанные лишь на каких-либо самостоятельных измерениях Покупателя, испытаниях по другим методикам без наличия надлежащей, лицензии, условий, аппаратуры требуемого состава и класса точности, не являются основанием для замены прибора на другой экземпляр или возврата денег.

10.8. При рассмотрении претензии Поставщик или уполномоченная им организация выполняют комплекс исследований для определения характера неисправности прибора и причины её появления. Каких-либо дополнительных

испытаний и экспертиз Поставщик или уполномоченная им организация проводить не обязаны.

10.9. Не принимаются претензии по качеству и неисправностям следующих приборов:

- имеющих внешние и внутренние повреждения, в том числе вызванные небрежной эксплуатацией (трещины, сколы, царапины, вмятины, оплавления пластика, перегрев из-за повышенной нагрузки, отсутствие фрагментов корпуса, повреждения кабелей, штекеров, вилок, разъемов и др.);
- со следами самостоятельного ремонта или разборки;
- со следами коротких замыканий из-за неправильного подключения;
- с повреждениями насадок и деталей, вызванными небрежной эксплуатацией.
- со следами падения в воду либо попадания воды внутрь прибора;
- со следами засоров из-за грязной воды, плохой очистки прибора или применения каких-либо добавок без консультации с производителем;
- имеющих неисправности, вызванные неправильной эксплуатацией или неполным ознакомлением с инструкцией.

Важно!

- обычная водопроводная вода чиста лишь на первый взгляд. На самом деле она содержит мельчайшую взвесь из реактивов, извести, металлических фрагментов труб, солей, песка и пр. Эта взвесь - источник засора точных деталей ирригатора. Помните об этом и применяйте для заправки отфильтрованную кипяченую воду комнатной температуры.

- в момент сборки монтажник устанавливает настройки ирригатора исходя из максимальной производительности насоса. Поэтому производительность насоса в положении регулятора «минимум» варьируется от 0 до 15% в зависимости от конкретного экземпляра ирригатора.

- Если Вы выключили выключатель «Вкл/пауза» на ручке в момент работы насоса ирригатора в режиме «максимум», то создается избыточное давление. Чтобы избежать поломки, в насосе включается обратный клапан, который сбрасывает давление в системе. При этом через технические отверстия внизу прибора может выйти несколько капель воды. Это является нормальной ситуацией.

10.10. Ирригатор имеет брызгозащищенную конструкцию. Однако, не следует помещать его целиком в воду, принимать душ, ванну с ним, размещать под струей воды и т.п. Постоянное наличие на металлических деталях и контактах даже небольшого количества воды может вызвать коррозию и быстрый выход деталей из строя, что не является гарантийным случаем.

10.11. Ирригатор это прибор, содержащий прецизионные и миниатюрные детали. Поэтому, во избежание перегрузок и перегрева, допускается непрерывная работа ирригатора только на протяжении 2 (двух) циклов, т.е. опорожнение 2 полных резервуаров воды. Далее необходим обязательный перерыв 20 минут для охлаждения. При несоблюдении временных интервалов работы возможен перегрев и выход из строя деталей ирригатора. В этом случае их замена производится в сервисе за отдельную плату, т.к. перегрузки ирригатора, произошедшие по вине Владельца не являются гарантийным случаем.

10.12. В процессе эксплуатации подвижные элементы гидравлической системы подвержены естественному износу и старению, что является нормальной

ситуацией. Поэтому в течение гарантийного периода допускается снижение давления струи - до 20% от первоначальных значений.

10.13. Совместно с ирригатором допускается применение только сертифицированных концентратов «Donfeel» (Донфил). Поставщик и Продавец не несут ответственности за последствия и поломки ирригатора, вызванные применением средств не сертифицированных компанией **Donfeel**, отваров трав, растворов лекарств, зубных паст и т.п.

10.14. Координаты региональных представителей компании **Donfeel** и места проведения гарантийного и послегарантийного обслуживания можно узнать на сайте в Интернете по адресу: <http://www.donfeel.ru>

10.15. Поставщик оставляет за собой право вносить усовершенствования в конструкцию и характеристики этого прибора в процессе производства, которые могут быть не отражены в данной инструкции.

10.16. Поставщик не несет ответственность за ущерб здоровью, вызванный неправильной эксплуатацией прибора, за возможный ущерб третьим лицам и т.п.

11. Заказ расходных материалов и запчастей

Для заказа расходных материалов, запчастей к Вашему ирригатору Вы можете обратиться в компанию, где приобретался прибор или напрямую в компанию **Донфил**:

- по телефонам горячей линии: +7-495-7710576, +7-495-6659308

- по электронной почте: donfeel@bk.ru

- skype: donfeelm

- в центральный сервис: 141014, Московская обл., г.Мытищи, ул.В.Волошиной, д.19/16, офис 207, ООО«Донфил».

Возможна доставка в любую точку мира, в том числе бесплатная доставка почтой по России - подробности и условия уточняйте у сотрудников.